

水木集 彭民一著

無題

我總是不知

花間故舊別離時

即去後春莫減

從此無心染黛眉

1271

#82
4-1371
11

敬 獻 給 母 親

蒙皇碑上



水木集

詞·詩·譯詩

彭民一著

西山之石峩峩兮
雲出霏霏
清泉可以濯足兮
松風吹我衣
聽鐘聲之盪漾兮
望明月之清輝
戀茲園之幽媚兮
縱遊憩而忘歸
祝水木之英靈兮
長漱澗而無摧

——獻給母校

序

作者年來所作詩詞隨手拋棄頗覺可惜因錄成一集

讀英詩偶見有合于古詩風趣者輒意譯之並附原作于後

此冊寫校德一會任其勞詩詞多所參改照片係伯明攝贈應誌于此以示謝忱

中華民國廿五年一月十日于北平
清華園新齋

— 序 —

— 2 —

目 錄

詞

憶秦娥	1 頁
菩薩蠻 五首	1
臨江僊 二首	5
逍遙樂	5
浪淘沙	7
高山流水	7
遠山青	9
疏影	10
望江南 四首	11
卜算子	13
生查子	13
望江南 三首	14

望江南二首15

詩

西郊翁17頁

今宵月 18

紫藤花19

舞曲20

紅葉22

山菊22

西山23

所思23

水仙24

酒25

題莎孚斷句集26

試飲27

宵征28

飲茶29

死神29

日長	30
題亡友墓	31
危城	32
勸君奮起莫徘徊	33
所思	34
買裘行	36
菊花石硯銘	37
寄友	37
春暮	38
疏林	39
日長	39
將入山	40
悼甥女綺雲	40
詠史三首	41
楊花	42
無題	43
消夏詞四首	43
荷亭二首	44

— 目錄 —

七夕二首.....	45
病中吟二首	46
故都述懷四首	46
南岳紀遊四首	48
題秦皇碑.....	51
再遊山東.....	51
西山祕魔巖作二首	51
寒食	52
秦皇島東山雜詩十首	52
西山雜詩六首	55
感時	57
清明	57
玉泉	58
泛舟西湖.....	59
陶然亭	59
秋夜遊北海二首.....	60
再遊圓明園二首.....	60
遊孤山	61

譯 詩

橋	63頁
漁婦	68
及時採薔薇	69
伊人如薔薇	70
愛之哲學.....	71
人生	73
舊戀	73
別友	75

附 錄

THE BRIDGE OF SIGHS	77頁
THE FISHER'S WIDOW	82
'GATHER YE ROSE BUDS WHILE YE MAY'	83

— 目錄 —

“O MY LUVE’S LIKE A RED, RED ROSE”
.....84

LOVE’S PHILOSOPHY
.....85

VITAE SUMMA BREVIS SPEM NOS
VETAT INCOHARE LONGAM
.....86

NON SUM QUALIS ERAM BONAE SUB
REGNO CYNARAE
.....86

TO THOMAS MOORE
.....87

詞

憶秦娥

廿三年七月廿九日獨立秦皇島東山之秦
皇碑上望海有感歌憶秦娥一闋

潮聲咽

野烟散作雙蝴蝶

雙蝴蝶

海風醉我

晚霞飛血

秦皇石上昇明月

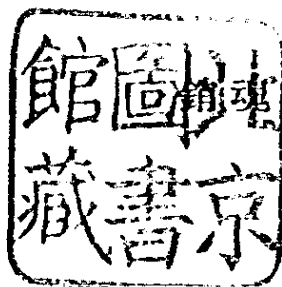
古島無人花似雪

花似雪

榆關不鎖

東山無缺

菩薩蠻



最是生離別

滿懷愁緒何從說
私語約歸期
勸郎心莫違

送人南陌路
香淚羅巾透
今日惜分飛
問君何日歸

又

小樓一自人歸去
月光不照樓前樹
極目望江南
憶君空淚彈

琵琶聲斷續
猶是當年曲
何日再相逢

此情如夢中

又

春光容易成消逝
日日望君君不至
待到海棠開
燕來君未來

痴心翻自怨
悔與郎初見
今日苦相思
何如未遇時

又

夢中邂逅偏無語
當時年少心相許
今日復何言
望君秋水穿

桃花依舊放
何事歸來晚
從此不登樓
倚欄無限愁

又

傷心不向人前說
此情只訴天邊月
不斷是離愁
滿紅春水流

桃花原自誤
零落渾無主
有意嫁東風
痴情仍是空

臨江僊

水殿風掀太液波
蘭舟槳擊新荷
汀洲深處藕花多
縱歌漁父
含笑弄輕艇

又

落日半沉嵐影碧
浮光仍在青萍
晚來宮殿寂無人
誰差雙燕
點綴這黃昏

逍遙樂

北海紀遊
輕霧遍遮園草

路轉羊腸
烟裏樹深鶯杏
渚荇牽絲
野卉揚芬
寂寞無人憑眺
任俺呼哨
翠松前
唱徹行雲
晨曦微照
聽小鳥聲聲
細鳴如笑

宮沼縈紆環抱
苑烟繚延相嬲
淒涼舊宮殿
生亂杞
葉誰掃
東君應憶取

前歲上林春好
而今畫樑雕棟
空餘瓊島

浪淘沙

新綠上窗紗
藤影參差
十年詩酒厭豪華
贏得一杯閑對月
醉裏看花

惆悵是思家
枉自悲嗟
且將心事付琵琶
燕子來時春去也
何處天涯

高山流水

聽古琴奏高山流水作

夜深颼颼響焦桐

把相思

分訴孤鴻

音靜似清霜

蕭蕭落遍春叢

低吟處

織語寒蛩

珠徽上

新怨還兼舊恨

慢瀉幽衷

似人彈斷竹

嘯月起猿狖

聲終

纏綿滿嗚咽

應不盡泣楚嗟豈

旅客動秋懷

怨姬淚染華襟
月光凝
鳳舞瓊松
銀河朗
驚起流星亂躍
白露橫空
似神遊上景
僊曲弄清風

遠山青

清華園之秋

又是秋深矣
落了山挑
老了薔薇
紛紛紅葉滿園堆
怕見晚霞如醉

看西山一抹斜陽裏

似文君雙鬢
不剪還飛
待得今宵明月上
大笑且啣杯

調係自製

疏影

消魂故國
况月影暗移
梅樹花坼
猶憶西湖
載酒遨遊
幾度問花攜客
孤山處士棲遲處
十數里
煙霞無色
狂呼嘯
一葉扁舟
飛過斷橋停舶

依舊少年氣慨
只如今不似
往日風雅
絕跡江亭
懶上紅樓
不向綠橋騎馬
故都獨自吟詞句
對碧玉
花枝宜寫
且大笑
故我依然
仍是去年燈下

望江南

心緒亂
空自倚危欄
依舊滿江春水綠

斷腸人去不會還
無語淚闌珊

又

君去後
誰共說相思
怕見橋頭今夜月
使人長憶別離時
風細柳絲絲

又

春盡也
花落憶江南
望遠不堪人寂寂
捲簾愁見燕雙雙
紅淚濕輕裳

又

魂夢裏

猶自憶同遊

年少情懷花與酒

只知風月不知愁

好景怎能留

卜算子

我戀一人兮

不是尋常見

月樣溫柔水樣情

依約桃花面

欲與說相思

此意何從說

每見伊人不敢言

微笑心相悅

生查子

勸郎歸去時
休向他人說
待我絲楊橋
杯酒和君別

明年郎不來
我便隨郎去
不怕到天涯
只願和郎住

望江南

歸去也
何事不歸家、
南國春江花月夜
滿船絃管響琵琶、
人面似桃花、

又

歸去也
何事不歸來
依舊綠窗人似月
葡萄美酒待君開
未老且歸來

又

歸去也
何事不歸還
門外小溪春水滿
樓頭楊柳碧毵毵
人正倚闌干

望江南

將出塞與弟作

西向望
駝馬滿征途
塞外風雲如血色

庫倫不見使人愁
羌笛在山頭

又

寒風裏
胡騎響啾啾
大境門前沙似雪
賜兒山上月如鉤
日夕下羊牛

塞上日暮即可見月

詩

西郊翁

西郊翁

鬢鬢鬆

荒田幾畝

屋半樵

去年天旱麥不熟

今年麥熟飛蝗虫

長跪通衢淚如雨

路人不顧行恩恩

借問丈人何身世

嗟吁在口頻鞠躬

拄杖巍巍謝行客

世亂紛紛何堪說

去年東北起烽煙

大兵拉役鄉里間

長郎驅車爲送糧

送糧千里無一錢

次郎採薪爲伐樹
伐樹偏誣爲盜墓
長官不爲白一言
大索長繩繫將去
幼郎年壯力方強
身負籐筐手木攬
終日拾汗泥土裏
誰知命亦不獲長
如今長郎方臥病
買藥無錢只憑命
獨留野老哭荒山
荒山無語對斜陽

今宵月

今宵月何遲遲
飛來掛我藤樹枝
今宵風何爽爽
吹來奪我懷中盞

故都風月無時無
有酒不飲非丈夫
太白花間攜一壺
舉杯招月對月呼
我今寂寞留故都
蓮花白已滿葫蘆
對花且復樂須臾
明年今日知何如
沉沉大地靜如死
流星滿空飛不止
蝙蝠歸時天色紫

紫藤花

紫藤花開蝴蝶飛
蝴蝶飛過紅薔薇
紫薇花謝燕啣去
啣向天涯無覓處
紫藤花開我有詩

詩意只應蝴蝶知
紫藤花謝我不樂
燕子飛時背樑閣
花開花謝本尋常
燕去蝶來混無着
勸君莫惜紫藤花
人生幾見花開落

舞 曲

勸君且飲酒
人生殊可悲
不見百年後
同爲塵與灰
且盡今夕歡
莫問明朝事
君看花上露
朝降夕已逝

勸君且起舞
人生不可常
遇如萍與水
離如參與商
今夕歡相聚
明朝西復東
君看原上草
零落隨秋風

勸君且高歌
人生不滿百
何必空勞心
縈情失與得
良宵豈能再
有酒且娛情
君看長紅水
東流去不停

紅葉

客自西山來
遺我紅樹葉
爲言秋已深
山氣漸可悅
近來人跡稀
夜夜好明月
終日苦煩勞
安得長休歇
願入深山林
永與塵俗別

山菊

山菊已有花
淡然吐清香
天生霜雪姿
不作桃李芳

幽人厭俗物
對此獨開顏
有花須大醉
一飲盡十觴
君看時節改
明日又重陽

西山

西山最可愛
閑時能撫我
楓葉舞秋風
空林生野火
隨意採山菊
無心驚落果
愛看雲起時
懸崖三兩朶

所思

我最愛秋色
斯人亦如秋
菊花爲容顏
明月爲雙眸
含情不敢訴
見人常自羞
有時一微笑
嬌波橫欲流
所思不可見
悵然心自憂

水仙

我聞山水湄
綽約多女仙
每當月白夜
妙舞衣翩翻
此花豈其儔
姿態何鮮妍

又聞銀河畔
衆星聚如雨
光輝奪人目
此花豈其侶
夢入綠陰中
狂隨衆仙舞
醒來見花枝
微笑如相許

酒

地獄有河流
其名曰忘川
飲之令人迷
昏昏忘世間
酒精亦此物
入口心茫然

我醉觀羣花

羣花無顏色
萬象皆是空
何論失與得
憂喜本無常
人生如夢寐
我嗜現世苦
方知酒中味
不聞古達者
醒時亦如醉

題莎孚斷句集

莎孚女詩人
詩歌若花雪
零落在人間
千年毀不滅
偶然讀斷句
迥與庸凡別
聞是神人裔

佳話今猶說
殺身殉所戀
痴情狂且烈

莎孚 Sappho 希臘女詩人

試飲

我聞古隱者
淵明最愛酒
彼難隨時得
今我家常有
好酒葡萄釀
飲之香能久
聞是百年藏
開罈索已朽
一杯忽欲臥
呼童扃雙牖
陶然入醉鄉
夢與劉阮友

宵 征

開軒望四野
四野星熒熒
怪鳥鳴樹間
竦然令人驚
寒氣砭肌骨
冷風侵肺心
大地寂如死
鬼火光燐燐
披皮起不寐
獨步入深林
飄然無定在
倏忽若幽靈
道旁逢一墓
上書死者名
死者曾相識
喚之寂無應

人生只如此
何必徒營營

飲 茶

人生亦太苦
終日無休息
偶得一杯茶
甘之如飲蜜
映盞水生花
觸鼻香四溢
飲茶不可速
餘閑最宜惜

死 神

夢中見死神
慈祥頗可愛
以手撫余頭
令吾勿懼駭

爲言人生苦
神力欲其息
世途險且艱
至死行程畢
世人貪名利
名利實枷鎖
死亡真自由
寂滅乃無我

日長

我欣日苦短
我悶日苦長
苦樂皆自感
開軒竚微涼
煩慮總難淨
轆軻亦何傷
南方擾蝨賊
北方鳴肌腸

世事隨轉轂
人生同逝紅
拋書坐不讀
仰望浮雲光
浮雲去不返
一枝留夕陽

題 亡 友 墓

汝靜眠此墓下
我不爲汝悲痛
人生原是虛空
世事一場大夢
古來多少豪傑
到了一抔黃土
誰能逃過此關
此恨非獨人有
君看墓上落花
草木也難長久

危城

危城已將破
居民走倉皇
昔年帝王都
今爲戎馬場
將軍不欲戰
朝議諱言降
居民疑且懼
朝則不保夕
自從東北亡
歲歲刀兵逼
賊心豈能足
委蛇復何益
殺敵無反顧
死生豈遑惜
哀哉炎黃胄
淪亡夷與狄

勸君奮起莫徘徊

勸君奮起莫徘徊
君不見黃河之水天上來
壯者流離老者死
千村萬落諸沉埋
又不見流寇之患迄未已
肥田大屋成荆杞
西北刀兵東北亡
烽火照天天無光
神州已非神州
禹跡已非禹跡
野獸縱橫人燼熄
魍魎啖人肉
魍魎飲人血
炎黃子孫將爲奴
禹湯文武周公孔子之徒將爲妾
族將亡兮種將絕

君不見渤海沸兮泰山頽
皇城破兮帝京灰
勸君奮起莫徘徊

所思

所思在何許
乃在天之涯
肌膚若冰雪
媚臉如朝霞
含情偶一笑
靦然慚春花

乃在東海濱
碧波爲之家
臨風舞蝴蝶
對海彈琵琶
有時明月上
長歌起龍蛇

乃在西山麓
濯髮山泉涯
飲露攀雜菊
穿松飛宿鴉
山鹿爲之侶
往來鳴仙笳

乃在蓬萊島
懸巖獨趺跏
女蘿爲纓絡
山荔爲披袈
拋花驚摩詰
妙舞惱儂伽
有時渡蒼海
風吹雲鬢斜

所思今不見

乃在天之涯
天涯不可到
茫然空自嗟

買裘行

篤齋先生買裘不得自言貧士之難有如此
者因嘲之先生大笑爲釋然

君不見蘇季子
黃金用盡黑貂褸
又不見孟嘗君
狐白之裘逃出秦
窮通流坎皆偶爾
有裘不必庇其身
漢時成都馬相如
典却鸕鶿人盡噓
後來拜作文園吏
趨奉者流頭搶地
嚴光先生披羊裘

識者謂驕王與侯
後來光武得天下
往返使臣三命駕
世事反覆何所無
二子始是大丈夫
先生買裘裘未得
我聞此語心默默
君不見古來達者與名流
不學五陵衣馬儔

菊花石硯銘

采于山
秉氣而成
白菊之華兮
君之魂

寄友

幽燕一揖歲云徂

閑共家人話火爐
留飲待君新蠟酒
尋詩遍我舊書棚
小樓昨夜月盈閣
南浦今宵雪滿湖
安得握談梅樹下
敲殘銅斗對花呼

春 暮

一年春暮思無涯
幾見風驚陌上沙
寒食裹烟催麥飯
清明霎雨遣楊花
詩懷輸與蘆燕瘦
客夢醒來燕子斜
誤矣仲宣遠遊子
杜鵑啼老不還家

疏林

漠漠疏林遠接天
未成憔悴已蕭然
迴風散作千山籟
落月籠將半浦煙
火過有時驚宿鳥
葉紅無意打征鞮
一秋零落知多少
空有荒坵着意憐

日長

日長無事幾同年
閑坐怡齋靜欲仙
一樹藤花香作餅
半階苔葉小如錢
烏鷄得食知呼侶
稚子貪眠似坐禪

誤矣讀書十三載

東門荒却幾邱田

將入山

小溪冰碎又經時

昨夜東風已滿枝

窗外早飛青鳥使

山中昨與白雲期

愁時有恨惟澆酒

病裏無聊且作詩

好向西山覓禪寺

清風明月最相宜

悼甥女綺雲

猶憶塗鴉學畫文

俱然彩筆已能分

而今圖像空形影

往日風光想袂裙

豈有神仙偏嫉慧
斷無藥石反戕身
可憐朔漠風寒夜
怕聽阿娘喚綺雲

姊詩有昨夜夢兒來牽袂欲呼娘

詠史

邊關消息已如何
聞道胡騎飛渡河
十萬男兒齊解甲
三城戰士盡迴戈
有情蝴蝶春知舞
無敵將軍夜作歌
史記應留新故事
江山不愛愛嬌娥

詠史

胡騎飛處起征塵

傳道榆關警報頻
昨夜橫刀猶殺敵
今朝倒幟已稱臣
將軍回馬原無奈
丞相牽羊事竟真
此後存亡誰管得
參謀猶自舉香檳

詠史

風流自古誤英雄
簫管闌珊舞未終
一夜江山成半壁
不堪重讀滿江紅

楊花

稷園春暮楊花如雪母以命題並示首句

三月楊花滿地飛
含情故故撲人衣

隨春欲向江南去
須待天涯燕子歸

無 題

我戀君兮君不知
花開依舊別離時
劉郎去後春光減
從此無心染黛眉

消 夏 詞

晨

曲院深深霧靄中
隔簾人睡碧紗籠
南風無限催詩意
夢覺東窗日影紅

玉簟如冰夏晝長

一杯新試碧羅香
水紋風靜珠簾捲
滿架葡萄翡翠裝

暮

晝夢醒來半室煙
小鶯啼斷夕陽天
無端一陣蕭蕭雨
喧到迴塘萬頃蓮

晚

紫藤花映夕陽紅
懶把柔條晚弄風
願得林間一壺醉
此身長在月明中

荷亭

涼亭映月水生波

解慍南風一曲歌
喚起沙鷗渾不語
汀洲深處藕花多

紅蕖雨裏淨無塵
曲沼幽亭最適人
且喜燕都逢六月
長松如蓋草如茵

七夕

銀河暗澹落平沙
玉露無聲月漸斜
拜罷雙星庭院靜
又聞笑語出鄰家

豈似塵凡久別愁
莫將迢遞怨牽牛
神仙歲月應長駐

一夕人間幾度秋

病中吟

最愁輕暖忽輕寒
檢得春裳着亦難
一病不知天早晚
藥爐紅炭又燒殘

已是藤蘿上架時
病中疏懶又遲遲
小鴉爲報窗前事
落盡迎春君不知

故都述懷

鳳城依舊對斜暉
御闕當年榜紫微
水落禁地龍欲死
花開闔苑鶴能飛

如今鼗鼓番兒舞
當日鑾輿帝子歸
漫說洛陽天下勝
名園興廢總堪悲

故都飄泊又經年
典盡江南種芋田
屠狗真成燕趙子
讀騷非復楚吳禪
人來江左風流藪
詩出高陽汗漫仙
到手青芙惟一醉
讓他人說舊因緣

孤城迢遞遠連空
此日幽燕駐斷蓬
石鷲有情飛佛塔
銅龍無語鎖王宮

兩陵風雨麒麟古
三海烟濤薜荔紅
莫作茫茫身世感
興亡都在夕陽中

離騷故國不能歸，
塞上棲遲與願違
往事已成蝴蝶夢
餘年且付芰荷衣
愁時白酒青蓮盞
夢裏秋花紫鳳徽
淡泊生涯成小杜
風情多在野薔薇

南岳紀遊

登祝融峯有感

十年書劍客京華
浪走天涯漫自嗟

已是中原滿狐兔
更堪故里遍荆麻
歸來不覺三湘雨
去後應留百畝花
獨上祝融欣一笑
山靈無語夕陽斜

題古煙霞寺李鄴侯讀書處

白雲一片出山厓
松裏鐘聲舞宿鴉
採藥道人忘歲月
汲泉野老話桑麻
空潭霧起飛龍子
野殿風來掃落花
安得鄴侯三萬卷
北窗高臥試新茶

鄴侯即李泌曾退隱于此

半山亭謁李道士

御風來去渺無涯
又到衡山道士家
秋蝶飛時開木槿
山泉流處響銅琶
南天門外雲如狗
紐石潭邊浪作花
笑把黃庭相戲問
浮名可得換烟霞

歸途

山勢橫空起赤霞
天然風韻洗鉛華
危巖大士雙青髻
飛瀑維摩五色花
野火無心驚宿鳥
荒碑隨意長胡麻
蒼雲忽起歸途失

回首前峰日又斜

題秦皇碑

荒碑無語夕陽中
大海茫茫落日紅
漢帝秦皇今不見
潮聲依舊水流東

再遊東山

去歲東山買笠歸
海風陣陣拂人衣
今年海燕如相識
依舊秦皇石上飛
島中人多戴笠

西山祕魔巖作

古寺無聲月半斜
禪房清靜好爲家

無端一夜溪風起
明日山僧掃落花

醉裏看花意自狂
但愁春盡落紅芳
城中老友如相問
我不歸來爲海棠

寒食

御溝楊柳色青青
寒食梨花落滿城
夢裏江南歸不得
最銷魂是子規聲

秦皇島東山雜詩

海涯山岸好爲家
一樹曼陀自作花
昨夜月明風欲定

潮聲疑是漢琵琶

一笑開襟對海風
東山月影入簾櫳
波紋不動蛟龍死
十二潮神夜吐虹

疏星朗朗照平沙
古島無人浪作花
驚起海鷗人不見
炊烟昇處是漁家

秦皇碑上白雲空
明月含愁草帶紅
我欲一呼招海燕
東山白浪起旋風

朦朧曉日透前櫺

海影雲光色漪瀾
一夜潮聲摧不斷
珊瑚無數滿前灘

深深林火起孤烟
海市漁村別有天
野老疏狂君莫笑
不知秦漢自年年

蔓草荒碑亦可憐
海風山月故依然
閑情付與東潮去
莫話秦皇且話禪

海鳥飛時草似茵
晚潮落後見蜃蟻
前灘岸影知何處
漁火淒迷不見人

舊時明月照榆關
海上孤雲去不還
惟有斷碑無語立
潮聲猶自悼秦皇

故國興亡未可知
且將幽怨寄新詞
連天烽火家何在
雲海蒼茫月起時

西山雜詩

春山無伴獨來遲
已是梨花雪壓枝
我醉欲歸君記取
此株未許俗人知

山居有意近桃花

覓得伽備便作家
夜半鐘聲鳴不斷
夢中疑是到棲霞

且將豪興掃蒼苔
乞石移松手自栽
買得滿山桃李樹
野花從此不須開

山中已是暮春時
猶有丁香三兩枝
昨夜鐘聲催夢醒
月明時節獨題詩

老僧愛看晚霞飛
與我攜壺上翠微
不覺歸出天已晚
落紅如雨打人衣

夕陽無語下前峰
鼓子花開處處紅
驢背歸來人不見
四圍山色月明中

感 時

傳聞清議滿南朝
殺氣燕關尙未消
丞相已無文信國
將軍誰是霍嫖姚
受降徒作偏安計
抗敵難揮正義刀
獨坐危城觀日落
東來胡馬正蕭蕭

清 明

蕪靡落盡晚風斜

每到清明苦憶家
燕子來時春又去
含愁怕見杜鵑花

玉泉

昔我遊西湖
買茶到龍井
老僧爲余言
此茶香易隱
不得清涼泉
勸君莫輕飲
及我歸舊都
攜茶遊玉泉
其水出沙磔
飲之清且漣
呼童燃松枝
煮水聲潺潺
好茶得好水

香味尤天然
數杯滌塵想
笑傲山林間

泛舟西湖

葛嶺雪未溶
孤山梅已發
杯水碧如螺
兩峯青似髮
扁舟湖上行
人影落影裏
烟波十二橋
一一飛虹起

陶然亭

深秋時節上陶然
古墓黃花色正妍
到此應知人是夢

年年荒草葬金鈿

秋夜遊北海

漪瀾堂畔解扁舟
縱棹隨風且自由
行過小橋秋月白
一聲漁笛似揚州

故都山荔未全紅
玉闕依然晚立風
落葉滿階人不見
空教明月照深宮

再遊圓明園尋香樓故址

一朝興廢落花中
石獸荒涼古瓦紅
燕子不知亡國恨
歸來猶覓舊王宮

爲尋遺址到香樓
斬棘披荆又一遊
仍是去年憑弔處
聲聲啼鳥使人愁

圓明園傳有東西洋樓及迷廊諸勝其他宮
殿殊可不考今則野草頽垣徒供憑弔而已

遊孤山與弟同占一絕

閑雲野鶴走天涯
偶到孤山暫作家 民
爲愛西湖好風景
雪花飛盡又梅花 德

英 詩 意 譯

橋

用 Thomas Hood 作 THE BRIDGE OF SIGHS 原意

又是淪落人
其心倦塵凡
走向橋頭去
願隨流水亡
輕輕舉伊人
其人嬌且嫵

衣如殮時服
展轉隨其身
碧波不斷流
涓涓出其襟
從速舉伊人
愛之不容憎

觸撫毋輕蔑

更宜加柔情
勿念其汗點
須秉慈悲心
伊人非不潔
所餘悉純清

勸君休詳究
疑其行倉卒
污名已洗淨
其人美如玉

莫問生前事
但憐伊人死
君看泥土中
慘淡雙唇紫

挽其圓髮結
美髮散娉婷

觀者多好奇
爭問其家庭

誰爲其父母
誰爲其兄妹
曾否有愛人
能爲吐肝肺

可悲復可嘆
天理誠難知
煌煌城市中
棲身無一枝

同胞情已斷
父母恩已絕
慘哉此一舉
永與塵世別

遠來燈火光
星星隨水飛
驚愕立其旁
淪落無家歸

三月野風厲
慘慘橋下水
願與世長辭
此心終不悔

伊人立橋上
奮然躍波中
不顧激流寒
飄然隨晚風
君試飲此水
寒如雪初融

輕輕舉伊人

其人嬌且嫵
四肢方凝時
撫之猶未殭
試閉其雙目
雙目朦朧張

宛然泥土中
勇敢睜雙眸
用此失望眼
凝視將來愁

世態何炎涼
同情人最少
逼其長安息
滅身苦不早
置手交胸前
深深如默禱

既自以往過
坦呈其弱點
宜以謙柔心
使爲神所檢

漁 婦

用 Author Symons 作 THE FISHER'S

WIDOW 原意

漁船去復返
往來寒風裏
浪花白似雪
海鳥悲聲起

伊人立海邊
斜風兼細雨
人已老風塵
年華逝如許

遠望天水際
片帆隨風飛
漁船去復返
一船獨不歸

及時採薔薇

用 Robert Herrick 作 TO THE VIRGINS, TO
MAKE MUCH OF TIME 原意

及時採薔薇
時光流不息
今日花枝笑
明日無踪跡

曦和馭日輪
飛馳過太空
愈高路愈促
轉瞬行程終

少年最可愛
青春血正熱
過此便衰頹
佳時難再得

勸君早結婚
勿醜亦勿羞
佳時難再得
青春不可留

伊人如薔薇

用 Robert Burns 作 O MY LOVE'S LIKE A
RED, RED ROSE 原意

伊人如薔薇
六月初開花
又如霓裳曲
旋律隨琵琶

伊人美如許
我愛伊人切
海水有時乾
此心終不滅

海水有時乾
岩石有時壞
我愛伊人深
此心終不改

別矣吾愛人
與君別須臾
我必重歸來
萬里猶庭衢

愛之哲學

用 Shelley 作 LOVE'S PHILOSOPHY 原意

百川納泉流

大海聚衆川
天風有時會
萬物皆因緣
我如不親君
此意何能宣

高山吻青天
波浪正相隣
君看姊妹花
相戀不相侵
陽光擁大地
蒼海吻明月
君如不吻儂
此理何能說

譯後偶閱雜誌見有某君譯者與我大體相合
亦且較勝極喜因附注于此

人生

用 Ernest Dowson 作 VITAE SUMMA BREVIS

SPEM NOS VETAT INCOHARE LONGAM 原意

啼笑本無常
愛憎原非定
一入死亡門
諸象寂然溟

美酒薔薇期
此境如夢中
曇花偶一現
茫然又成空

舊戀

用 Ernest Dowson 作 NON SUM QUALIS ERAM

BONAE SUB REGNO CYNARAE 原意

昨夜吻伊時
如聞卿喘息
卿影投我身
我心忽然寂
默念舊時情
誓死心如一

伊臥我臂中
我聞伊心跳
朱唇甘如飴
我心慙如擣
醒來見晨光
誓與卿偕老

往事去如風
狂舞擲薔薇
每欲將卿忘
此志終難摧

默念舊時情
誓死無相違

我呼純酒漿
我須狂舞曲
歡宴有時終
卿來慰我獨
默念舊時情
卿唇我所欲
誓死永無他
此心堅似束

別友

用 Byron 作 TO THOMAS MOORE 原意

小艇停岸旁
輕帆在海面
當我未行前
雙杯祝君健

微笑對我仇
長吁對我愛
遭遇任何如
我心終不改

海水狂呼嘯
依然載我舟
沙漠遠連天
中有清泉流

此爲最後滴
我唇乾已透
神志猶未昏
我敬爲君壽

彼水如斯酒
飲之前致辭
祝君永平安
慰我長相思

附 錄

THE BRIDGE OF SIGHS

One more Unfortunate

Weary of breath

Rashly importunate,

Gone to her death !

Take her up tenderly,

Lift her with care;

Fashioned so slenderly,

Young, and so fair !

Look at her garments

Clinging like cerements;

Whilst the wave constantly

Drips from her clothing;

Take her up instantly,

Loving, not loathing.

Touch her not scornfully;

Think of her mournfully,

Gently and humanly;

Not of the stains of her—

All that remains of her

Now is pure womanly.

Make no deep scrutiny
Into her mutiny
Rash and undutiful:
Past all dishonor,
Death has left on her
Only the beautiful.

Still, for all slips of hers,
One of Eve's family —
Wipe those poor lips of hers
Oozing so clammily.

Loop up her tresses
Escaped from the comb,
Her fair auburn tresses;
Whilst wonderment guesses;
Where was her home?

Who was her father?
Who was her mother?
Had she a sister?
Had she a brother?
Or was there a dearer one

Still, and a nearer one
Yet, than all other?

Alas ! for the rarity
Of Christian charity
Under the sun !
Oh ! it was pitiful !
Near a whole city full.
Home she had none.

Sisterly, brotherly,
Fatherly, motherly
Feelings, had changed:
Love, by harsh evidence,
Thrown from its eminence;
Even God's providence
Seeming estranged.

Where the lamps quiver
So far in the river,
With many a light
From window and casement,
From garret to basement,
She stood, with amazement,

Houseless by night.

The bleak wind of March
Made her tremble and shiver,
But not the dark arch,
Or the black flowing river:
Mad from life's history,
Glad to death's mystery
Swift to be hurl'd—
Any where, any where
Out of the world !

In she plunged boldly,
No matter how coldly
The rough river ran—
Over the brink of it,
Picture it, think of it,
Dissolute Man !
Lave in it, drink of it,
Then, if you can !

Take her up tenderly,
Lift her with care;
Fashion'd so slenderly,

Young, and so fair !

Ere her limbs frigidly
Stiffen too rigidly,
Decently, kindly,
Smooth and compose them,
And her eyes, close them,
Staring so blindly!

Dreadfully staring
Thro' muddy impurity,
As when with the daring
Last look of despairing
Fix'd on futurity.

Perishing gloomily,
Spurr'd by contumely,
Cold inhumanity,
Burning insanity,
Into her rest,
— Cross her hands humbly
As if praying dumbly,
Over her breast.!

Owning her weakness,
Her evil behaviour,
And leaviug, with meekness;
Her sins to her Saviour !

———— Thomas Hood

THE FISHER'S WIDOW

The boats go out and the boats come in
Under the wintry sky:
And the rain and foam are white in the wind,
And the white gulls cry.

She sees the sea when the wind is wild
Swept by the windy rain;
And her heart's a-weary of sea and land
As the long days wane.

She sees the torn sails fly in the foam,
Broad on the sky-line grey;
And the boats go out and the boats come in,
But there's one away.

———— Author Symons

“GATHER YE ROSE BUDS WHILE YE MAY”

Gather ye rose-buds while ye may,
Old Time is still a-flying:
And this same flower that smiles to-day,
To-morrow will be dying.

The glorious Lamp of Heaven, the Sun,
The higher he's a-getting
The sooner will his race run,
And nearer he's to setting.

That age is best which is the first,
When youth and blood are warmer,
But being spent, the worse, and worst
Times, still succeed the former.

Then be not coy, but use your time;
And while ye may, go marry:
For having lost but once your prime,
You may for ever tarry.

———— Robert Herrick

“O MY LUVES LIKE A RED, RED ROSE”

O my Luv's like a red, red, red rose
That's newly sprung in June :
O my Luv's like the melodie
That's sweetly play'd in tune.

As fair art thou, my bonnie lass,
So deep in luv am I :
And I will luv thee still, my dear,
Till a' the seas gang dry:

Till a' the seas gang dry, my Dear,
And the rocks melt wi' the sun;
I will luv thee still, my dear,
While the sands o' life shall run.

And fare thee weel, my only Luv !
And fare thee weel a while !
And I will come again, my Luv,
Tho' it were ten thousand mile.

———— Robert Burns

LOVE'S PHILOSOPHY

The fountains mingle with the river
And the rivers with the ocean,
The winds of heaven mix for ever
With a sweet emotion;
Nothing in the world is single,
All things by a law divine
In one another's being mingle —
Why not I with thine ?

See the mountains hiss high heaven
And the waves clasp one another;
No sister-flower would be forgiven
If it disdain'd its brother:
And the sunlight clasps the earth,
And the moonbeams kiss the sea —
What are all kissings worth
If thou kiss not me !

———— P. B. Shelley

VITAE SUMMA BREVIS SPEM NOS
VETAT INCOHARE LONGAM

They are not long, weeping and the laughter,
Love and desire and hate:
I think they have no portion in us after
We pass the gate.

They are not long, the days of wine and roses:
Out of a misty dream
Our path emerges for a while, then closes
Within a dream.

———— Ernest Dowson

NON SUM QUALIS ERAM BONAE
SUB REGNO CYNARAE

Last night, ah, yesternight, betwixt her lips and
mine
There fell thy shadow, Cynara! thy breath was
shed Upon my soul between the kisses and the
wine; And I was desolate and sick of an old passion,
Yea, I was desolate and bowed my head:
I have been faithful to thee, Cynara! in my fashion.

All night upon mine heart I felt her warm heart beat
Night-long within mine arms in love and sleep she lay;
Surely the kisses of her boughed red mouth were sweet;
But I was desolate and sick of an old passion,

When I awoke and found the dawn was gray:
I have been faithful to thee, Cynara ! in my fashion.

I have forgot much, Cynara ! gone with the wind,
Flung roses riotously with the throng,
Dancing, to put thy pale, lost lilies out of mind;
But I was desolate and sick of an old passion

Yea, all the time, because the dance was long:
I have been faithful to thee, Cynara ! in my fashion.

I cried for madder music and for stronger wine,
But when the feast is finished and the lamps expire,
Then falls thy shadow, Cynara ! the night is thine;
And I am desolate and sick of an old passion,

Yea, hungry for the lips of my desire:
I have been faithful to thee, Cynara ! in my fashion.

————— Ernest Dowson

TO THOMAS MOORE

I

My boat is on the shore,

And my bark is on the sea;
But, before I go, Tom Moor,
Here's a double health to thee !

II

Here's a sigh to those who love me,
And a smile to those who hate;
And, whatever sky's above me,
Here's a heart for every fate.

III

Though the ocean roar around me
Yet it still shall bear me on;
Though a desert should surround me,
It hath springs that may be won.

IV

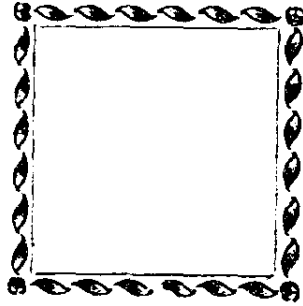
Were't the last drop in the well,
As I gasped upon the brink,
Ere my fainting spirit fell,
'Tis to thee that I drink.

V.

With that water, as this wine,
The libation I would pour
Should be-peace with thine and mine,
And a health to thee Tom Moore.

———— Lord Byron

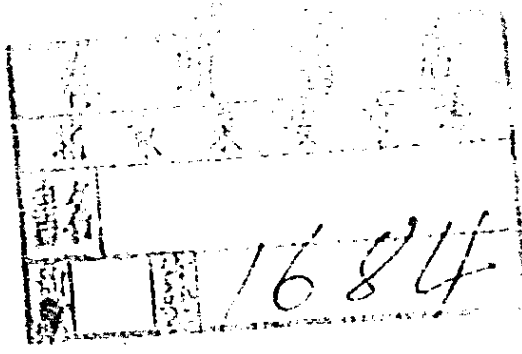
中華民國二十五年一月初版發行



版權所有翻印必究

著者 彭民一
發行者 自然文藝社
印刷者 京城印書局
代售處 各大書店

定價三角



57

1684

新大正印